



AIR OPERATED MULTIFLUID PUMP PUMPMaster 1
BOMBA NEUMÁTICA DE MULTIFLUIDO PUMPMaster 1
POMPE PNEUMATIQUE MULTI-PRODUITS PUMPMaster 1



Parts and technical service guide
Guía de servicio técnico y recambio
Guide d'instructions et pièces de rechange

Part N°/ Cód./ Réf.:
330100

Description/ Descripción/ Description

GB

1:1 pressure ratio air operated pump for transferring slightly corrosive and low viscosity fluids, such as paint solvents, turpentine, cleaning fluids, glycol, grease removers, etc. The pump is to be mounted directly in the 3/4" thread of the drum, using the appropriate fluid suction accessories. An air regulation valve is included.

NOTE: These pumps are designed and intended for transfer only, and must be controlled with a valve on the air inlet.

E

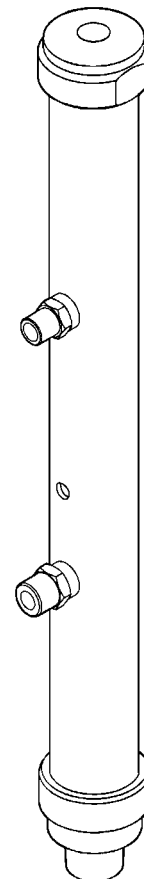
Bomba de ratio de presión 1:1 accionada por aire comprimido para el transvase de fluidos ligeramente corrosivos y de baja viscosidad, como disolventes de pintura, petróleo de limpieza, anticongelante (glicol), detergentes, desengrasantes, etc. La bomba ha sido concebida para montaje directo en el brocal de rosca 3/4" H del bidón, utilizando los accesorios de aspiración de fluido apropiados. Incluye válvula de regulación del caudal de aire.

NOTA: Estas bombas han sido diseñadas y concebidas para aplicaciones de transvase exclusivamente. Su funcionamiento debe de controlarse con una válvula en la entrada de aire.

F

Pompe, d'un rapport de pression 1 :1, actionnée par air comprimé. Pour transvaser des fluides légèrement corrosifs et de basse-viscosité, tels que les solvants pour peinture, le pétrole à moteurs, anti-freeze (glycol), détergents etc. La pompe a été spécialement conçue pour être installée directement sur l'embouchure 3/4" F du fût et ce à l'aide des accessoires d'aspiration de fluide appropriés. Inclut également une vanne d'arrêt du débit d'air.

NOTE : Cette pompe a été exclusivement et uniquement conçue pour le transvasement de fluides. Son fonctionnement doit donc être contrôlé à l'aide d'une vanne d'arrêt située au niveau de l'entrée d'air.



Installation/ Instalación/ Installation

GB

This pump is thought to be mounted directly on drums fitted with a 3/4" bung (Fig 2). Screw the adaptor (1) to the base of the pump and fasten the suction hose (2). Slide the pump through the 3/4" opening on the drum and fasten it by screwing the pump into the bung.

E

La bomba está concebida para ser montada directamente sobre bidones que dispongan de rosca 3/4" BSP H (Fig. 2). Rosque el adaptador (1) a la base de la bomba y conecte la manguera de succión (2). Introduzca la bomba por el brocal de 3/4" y fije la bomba roscándola al brocal.

F

La pompe a été conçue pour être installée directement sur les fûts dotés d'une embouchure 3/4" F (Voir Fig.2). Serrer le raccord (1) à la base de la pompe et brancher le tube d'aspiration (2). Introduire la pompe par l'embouchure 3/4" et la fixer en la vissant à l'embouchure.

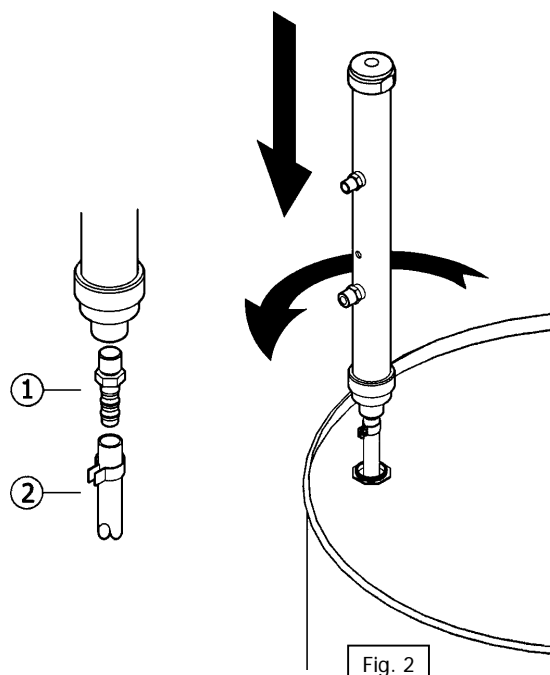


Fig. 2

Typical installation/ Conexión tipo de la bomba/ Branchement type de la pompe

GB

See figure 3 for a typical installation with all the recommended accessories for the pump to operate correctly.

NOTE: The compressed air supply must be between 3 and 8 bar (40 – 110 psi), being 4 bar (75 psi) recommended pressure. The supplied air regulation valve must be installed, in order to be able to isolate the compressed air line at the end of the day (If the air inlet not is closed and there is a leakage at some point of the downstream fluid circuit, the pump will start automatically, emptying the container).

E

A título informativo, se muestra en la figura 3 una instalación típica con todos los elementos recomendados para su correcto funcionamiento.

NOTA: La presión de alimentación de aire debe estar comprendida entre 3 y 8 bares siendo 4 bares la presión recomendada. Es aconsejable instalar, asimismo, la válvula de regulación suministrada para poder cerrar la alimentación de aire al final de la jornada (En caso de roturas o fugas en la salida de fluido, si la alimentación de aire no está cerrada, la bomba se pondría en marcha automáticamente, pudiendo vaciarse completamente el depósito).

F

La figure 3 vous présente à titre informatif une installation type dotée de tous les éléments recommandés pour son bon fonctionnement.

NOTE : La pression d'alimentation en air doit être comprise entre 3 et 8 bar sachant que la pression recommandée est de 4 bar. Il est également conseillé d'installer une vanne d'arrêt pour pouvoir ainsi bloquer l'alimentation en air à la fin de chaque journée de travail. En effet, en cas de fuite au niveau de la sortie de fluide et si par malheur l'alimentation en air n'était pas coupée, la pompe se mettrait automatiquement en marche tandis que le réservoir pourrait entièrement se vider.

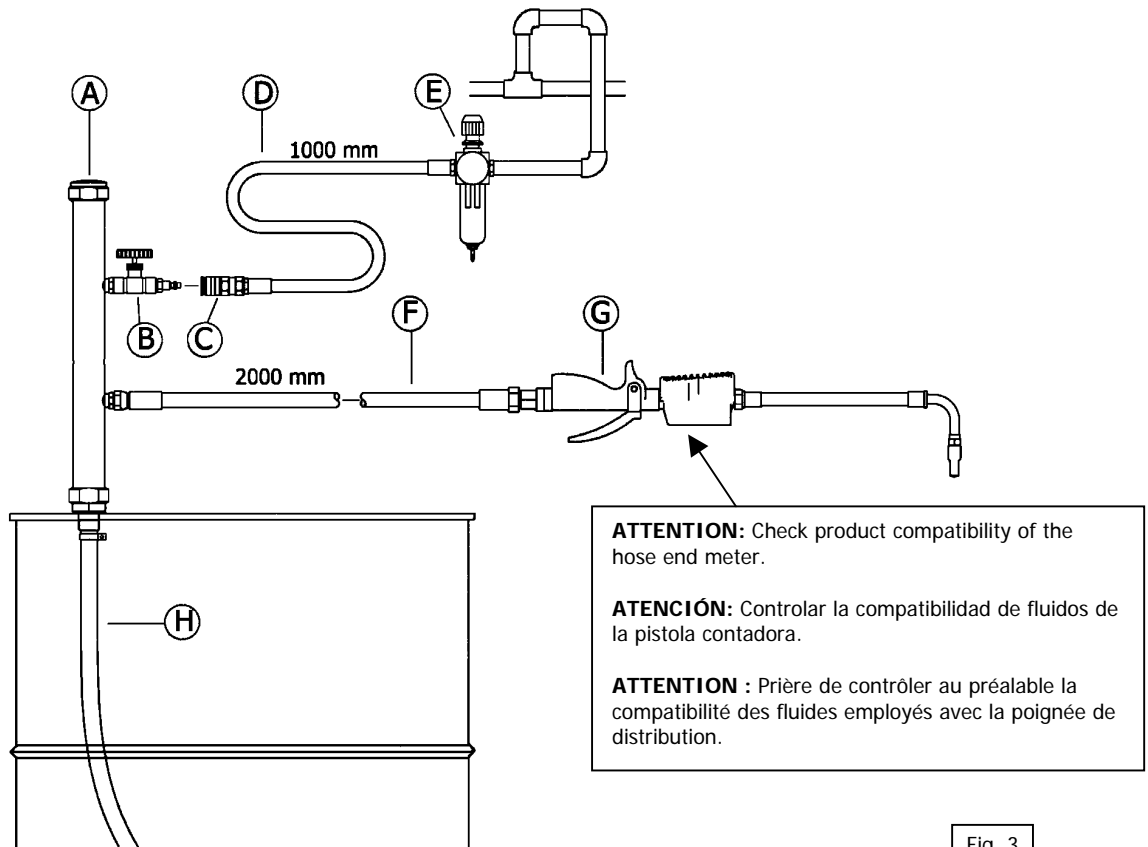


Fig. 3

Pos	Description	Descripción	Description	Part N°/Cód./Réf.
A	1:1 Pump PM1	Bomba PM1 1:1	Pompe PM2 1 :1	330100
B	Air regulation valve	Válvula de regulación de aire	Vanne d'arrêt pour ligne air	950302
C	Quick coupling	Enchufe rápido	Raccord rapide	250114
D	Air hose	Manguera de aire	Flexibles de liaison air	246010
E	Filter/ Regulator	Filtro Regulador	Filtre / régulateur	240500
F	Fluid hose	Manguera de fluido	Flexible pour fluides	743321
G	Hose end meter	Pistola contadora	Poignée compteur	365603
H	Suction hose	Manguera de succión	Flexible d'aspiration	932015

GB

This pump is self-priming. To prime it the first time, you must connect the air supply to the pump and slowly increase the air pressure from 0 to the desired pressure using a pressure regulator, while keeping the outlet valve (ex. an fluid control gun) opened. Once fluid starts to come out through the gun, the pump is primed.

E

Esta bomba es auto-cebante. Para cebarla la primera vez, es conveniente conectar el aire a la bomba incrementando la presión lentamente desde 0 bares a la presión deseada con el regulador de presión, manteniendo la válvula de salida (Ej. una pistola de control de fluido) abierta. Cuando el fluido empieza salir de la pistola, la bomba está cebada.

F

Cette pompe est auto-amorçante. Pour l'amorcer pour la première fois, il est conseillé de brancher l'alimentation en air à la pompe et d'augmenter progressivement la pression d'air à partir de 0 bar jusqu'à atteindre la pression désirée à l'aide du régulateur de pression et ce, tout en maintenant la vanne d'arrêt de sortie de fluide ouverte (par exemple, une poignée de distribution). La pompe sera donc amorcée dès que le fluide commencera à sortir de la poignée de distribution.

Troubleshooting/ Anomalías y sus soluciones/ Anomalies et solutions

Symptoms	Possible Reasons	Solutions
The pump is not working or there is no fluid delivery.	Not enough air supply pressure.	Increase the air supply pressure.
	Some outlet line component is clogged or closed.	Clean or open the outlet circuit.
The pump runs very fast and no fluid is being delivered.	The drum is empty or the fluid level is beneath the suction hose inlet.	Replace the drum or lower the suction hose until the inlet reaches the oil level.
The pump runs on continuously after the fluid outlet is closed.	There is a fluid leakage in some point of the outlet circuit.	Verify and tighten or repair.
Fluid is leaking through the exhaust holes.	Fluid has by-passed to the air side caused by worn or damaged liquid packing.	Replace the liquid packing.
	The pump piston is scratched.	Replace the pump piston.
Air is continuously leaking through the exhaust holes.	The piston seal is worn or damaged.	Dismount and clean. Replace if damaged.
	The pump piston is scratched.	Replace the pump piston.
	The air piston is worn or damaged.	Replace the air piston.
The oil delivery is less than it used to be, or the flow is very uneven.	Contamination in the foot valve.	Dismount and clean. Replace if damaged.
	Worn or damaged lower plunger.	Replace the lower plunger.
	The pump tube is scratched.	Replace the pump tube.
The pump operates only one cycle but then stops.	The top spring is damaged.	Replace the top spring.

Síntomas	Posibles causas	Soluciones
La bomba no funciona o no hay entrega de aceite.	Presión de suministro de aire no adecuada.	Incremente la presión de suministro de aire.
	Algún elemento del circuito de salida está obstruido o cerrado.	Limpie o abra el circuito de salida.
La bomba empieza a bombear mucho más deprisa.	El bidón esta vacío o el nivel del fluido está por debajo de la entrada de la manguera de succión.	Sustituir el bidón o calar la manguera de succión hasta llegar al nivel del fluido.
La bomba sigue funcionando aunque se cierre la salida de aceite.	Existe fuga de fluido en algún punto del circuito de salida.	Verificar y apretar o reparar.
Pérdida de fluido por los orificios de escape de aire.	Fluido ha pasado al motor de aire causado por deterioro del conjunto empaquetadura.	Sustituir el conjunto empaquetadura.
Pérdida continua de aire por los orificios de escape de aire.	El collarín del vástago está desgastado o deteriorado.	Sustituir el collarín del vástago.
	El vástago está rayado.	Sustituir el vástago .
	El pistón motor aire está desgastado o deteriorado.	Sustituir el pistón motor aire.
Disminución del caudal de entrega de fluido.	Suciedad en la válvula de pie.	Desmontar y limpiar la válvula. En caso de deterioro, sustituirla.
	El embolo inferior está desgastado o dañado.	Sustituir el embolo inferior.
	El tubo bomba está rayado.	Sustituir el tubo bomba.
La bomba empieza funcionar, pero se para después de un ciclo.	Rotura del muelle inversor superior.	Sustituir el muelle inversor superior.

Anomalies	Causes possibles	Solutions
La pompe ne fonctionne pas ou ne distribue pas de fluide.	Problème au niveau de la pression d'air.	Augmenter la pression de distribution d'air.
	Un des éléments du circuit de sortie est bouché ou fermé.	Nettoyer ou ouvrir le circuit de sortie.
La pompe commence à fonctionner plus vite qu'elle ne devrait.	Le fût est vide ou le niveau d'huile est inférieur à celui du tube d'aspiration.	Remplacer le fût ou caler le tube d'aspiration jusqu'à atteindre le niveau de fluide.
La pompe continue à fonctionner bien que la sortie d'huile soit fermée.	Présence d'une fuite en un certain point du circuit de sortie de fluide.	Vérifier et serrer ou réparer.
Perte d'huile au niveau des trous d'aération de sortie d'air.	Le fluide est passée dans le moteur d'air par usure ou parce que l'ensemble porte-joints est endommagé.	Remplacer l'ensemble porte-joints.
Perte d'air au niveau des trous d'aération de sortie d'air.	Le collier de la tige est usé ou endommagé.	Remplacer le collier de la tige.
	La tige du moteur est rayée.	Remplacer la tige.
	Le piston du moteur d'air est usé ou endommagé.	Remplacer le piston du moteur d'air.
Diminution du débit de distribution de fluide.	Présence d'impuretés au niveau du clapet de pied.	Démonter et nettoyer les pièces en question et les remplacer si nécessaire.
	Le piston inférieur est usé ou endommagé.	Remplacer le piston inférieur.
	Le tube de la pompe est rayé.	Remplacer le tube de la pompe.
La pompe commence à fonctionner mais s'arrête au bout du premier cycle.	Rupture du ressort inverseur supérieur.	Remplacer le ressort inverseur supérieur.

Repair and cleaning procedure/ Procedimientos de reparación y limpieza/ Instructions de réparation et de nettoyage

GB

WARNING: Before starting any kind of maintenance or repair, disconnect the compressed air supply and open a downstream valve to relieve the oil pressure.

E

ATENCIÓN: Antes de empezar cualquier tipo de mantenimiento o reparación, desconecte el aire de alimentación y accione la válvula de salida para soltar la presión del aceite.

F

ATTENTION : Avant de commencer toute opération de nettoyage ou d'entretien, il faut obligatoirement débrancher l'alimentation en air et actionner la vanne d'arrêt pour relâcher toute la pression du fluide.

Disassemble the pump step by step/ Desmontar la bomba paso a paso/ Comment démonter la pompe pas à pas

GB

1. Unscrew the foot valve body (19) from the pump tube (14) and remove the spring (17) and the ball (18). Clean the ball (18) and the ball seat in the body (19) carefully (fig. 4).

E

1. Desenroscar el cuerpo válvula de pie (19) del tubo bomba (14), quitar el muelle (17) y limpiar la bola (18) y el asiento de la bola en el cuerpo (19), sin rayar el aluminio (fig. 4).

F

1. Séparer le corps du clapet de pied (19) du tube de la pompe (14), retirer le ressort (17) et nettoyer la boule qui se trouve dans le corps (19) en prenant soin de ne pas rayer la partie en aluminium. (Fig.4).

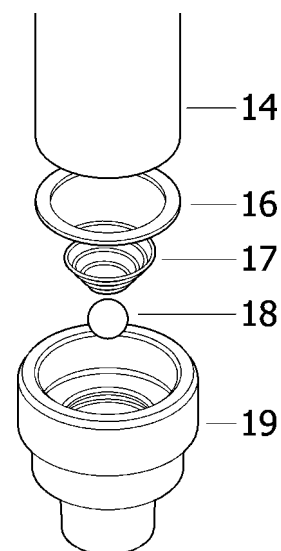


Fig. 4

**Disassemble the pump step by step/ Desmontar la bomba paso a paso/
Comment démonter la pompe pas à pas**

GB

2. Unscrew the top cover (1) from the pump tube (14) and check the top spring (3) (fig. 5). Replace if damaged.
3. Push the piston assembly down until the hole in piston rod (6) gets visible in the air exhaust hole. Insert a steel rod in the hole to lock the piston rod (6). Loosen the screw (9) with a 10 mm wrench. Remove the steel rod and push the piston assembly to its bottom position and remove the washer (8) and the plunger (7) (fig. 6).
4. Push the piston assembly carefully upwards with a bar made out of a soft material (i.e. wood) until the piston (4) passes the pump tube (14). Pull the piston assembly until it is completely outside the pump tube (14). Using a steel bar in the hole in the piston rod (6) to lock it, unscrew the air piston (4) (fig. 7).

E

2. Desenroscar la tapa superior (1) del tubo bomba (14) y comprobar el muelle superior (3) (Fig. 5). Sustituir en caso de deterioro.
3. Empujar el conjunto pistón hacia el pie de la bomba hasta los agujeros en el vástago (6) coinciden con los orificios de escape del tubo (14). Introducir una varilla acerada a través de ellos para bloquear el vástago (6). Soltar el tornillo (9) con una llave fija de 10 mm, quitar la varilla acerada y empujar el conjunto pistón hasta que haga tope abajo y luego quitar la arandela (8) y el embolo (7) (Fig. 6).
4. Empujar el conjunto pistón con una barra de material blando (p.e. madera) hacia la parte superior de la bomba hasta que el pistón (4) sobresalga del tubo (14). Tirar el conjunto pistón hasta extraerlo por completo del tubo (14), y con una varilla acerada introducida por los agujeros transversales del vástago (6), desenroscar el pistón de aire (4) (Fig. 7).

F

2. Desserrer la cassolette (1) du tube de la pompe (14) et vérifier l'état du ressort supérieur (3) – (Fig.5) pour le remplacer si nécessaire.
3. Pousser l'ensemble du piston vers le pied de la pompe et ce jusqu'à ce que les orifices de la tige (6) coïncident avec ceux des silencieux du tube (14). Introduire une baguette en acier au travers afin de bloquer la tige (6). Dévisser la vis (9) à l'aide d'une clé 10mm, retirer la baguette en acier et pousser l'ensemble du piston jusqu'à ce que ce dernier soit accessible vers le bas pour retirer la rondelle (8) ainsi que le piston (7) (Fig.6).
4. Pousser l'ensemble du piston à l'aide d'une baguette de matière souple (en bois p.e) vers la partie supérieure de la pompe jusqu'à ce que le piston (4) apparaisse au niveau du tube (14). Tirer cet ensemble jusqu'à le sortir complètement du tube (14). Desserrer le piston d'air (4) à l'aide d'une baguette en acier introduite par les orifices transversaux de la tige (6)– (Fig.7).

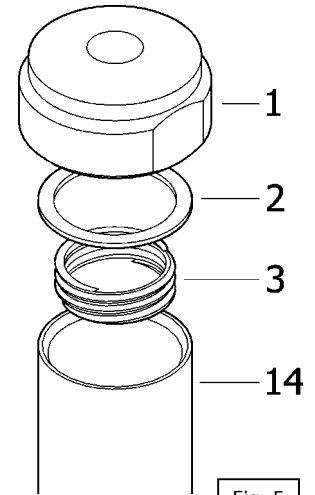


Fig. 5

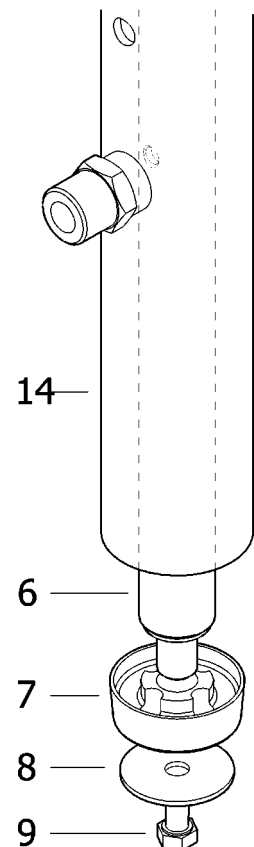


Fig. 6

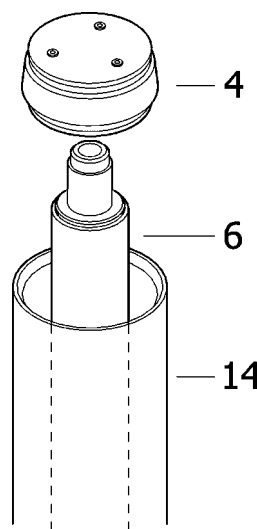


Fig. 7

**Repair and cleaning procedure/ Procedimientos de reparación y limpieza/
Instructions de réparation et de nettoyage**

Disassemble the pump step by step/ Desmontar la bomba paso a paso/
Comment démonter la pompe pas à pas

GB

5. Unscrew and remove the air inlet adaptor (15) and remove carefully the air packing set (14) from inside the tube (1) (fig. 8), pushing it with a rod made out of a soft material (i.e. wood).
6. Unscrew and remove the fluid outlet adaptor (17) and remove carefully the fluid packing set (16) from inside the tube (1) (fig. 9), pushing it with a rod made out of a soft material (i.e. wood).

E

5. Desenroscar y quitar el adaptador de entrada de aire (15) y quitar con cuidado el conjunto empaquetadura de aire (14) desde dentro del tubo (1), empujándole con una barra de material blando (p.e. madera).
6. Desenroscar y quitar el adaptador de salida de fluido (17) y quitar con cuidado el conjunto empaquetadura de fluido (16) desde dentro del tubo (1) (Fig. 8), empujándole con una barra de material blando (p.e. madera).

F

5. Desserrer et retirer l'adaptateur d'entrée d'air (15) et extraire avec soin l'ensemble porte-joints d'air (14), de l'intérieur du tube (1), en poussant ce dernier à l'aide d'une baguette de matière souple (en bois p.e).
6. Desserrer et retirer l'adaptateur de sortie de fluide (17) et extraire avec soin l'ensemble porte-joints de fluide (16), de l'intérieur du tube (1) – (Fig. 8), en poussant ce dernier à l'aide d'une baguette de matière souple (en bois p.e).

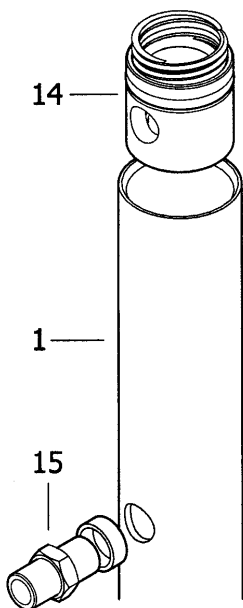


Fig. 8

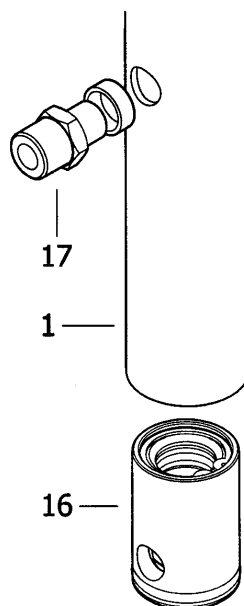


Fig. 9

Technical data/ Datos técnicos/ Caractéristiques techniques

Maximum air pressure	Presión de aire máxima	Pression d'air maxi	8 bar (110 psi)
Minimum air pressure	Presión de aire mínima	Pression d'air mini	3 bar (40 psi)
Maximum delivery	Caudal máximo	Débit maxi	7 l/min (1.8 GPM)
Air inlet thread	Rosca entrada aire	Raccord entrée d'air	1/4" BSP (M)
Fluid outlet thread	Rosca salida fluido	Raccord sortie de fluide	3/8" BSP (M)
Air piston diameter	Diámetro pistón de aire	Diamètre du piston d'air	35 mm (1.4")
Air piston stroke	Recorrido del pistón de aire	Course du piston d'air	80 mm (3")

GB

The wetted parts in this pump are made out of the following materials:

Aluminium, Bicromated steel, Stainless steel (AISI 304), Polytetrafluorethylene (PTFE) and Flouroelastomer (FPM).

E

Las piezas en contacto con el fluidos están hechas de los materiales siguientes:

Aluminio, Acero bicromado, Acero inoxidable (AISI 304), Politetrafloretieno (PTFE) y Fluorocaucho (FPM).

F

Les pièces qui sont en contact avec les fluides sont fabriquées avec les matières qui vont suivre :

Aluminium, Acier bi-chromé, Acier inoxydable (AISI 304), Polytétra-fluoréthylène (PTFE) et caoutchouc de fluor (FPM).

FLUID COMPATIBILITY/ COMPATIBILIDAD DE FLUIDOS/ COMPATIBILITÉ DES FLUIDES

Fluid	Fluid	Fluide	Compatibility/ Compatibilidad/ Compatibilité
Buthyl acetate	Acetato de butilo	Acétate de butyle	B
Ethyl acetate	Acetato de etilo	Acétate d'éthyle	B
Buthyl alcohol	Alcohol butílico	Alcool butylique	A
Ethyl alcohol	Alcohol etílico	Alcool éthylique	A
Acetone	Acetona	Acétone	A
Methyl ethyl ketone	Metil-etil cetona	Méthyléthylcétone	B
Trichloroethylene	Tricloroetileno	Trichlorure d'éthylène	B
Trichlorobenzene	Triclorobenceno	Trochlorbenzène	A
Benzol	Benzol	Benzol	B
Mineral oil	Aceite mineral	Huile minérale	A
Hexane	Hexano	Hexane	A
Naphta	Nafta	Naphte	A
Petroleum ether	Eter de petróleo	Éther de pétrole	B
Ethylene glycol	Etilenglicol	Éthylèneglycol	A
Propylene glycol	Propilenglicol	Propylène - Glycol	B
Diesel fuel	Gasóleo	Gazole	A
Gasoline	Gasolina	Essence	B
Brake oil	Líquido de frenos	Liquide de freins	B
Hydraulic oil	Aceite hidráulico	Huile transmission	A
Water (fresh)	Agua dulce	Eau courante	A
Water (salt)	Agua salada	Eau saline	B
Silicone oils	Aceite de silicona	Huile de silicone	A

A – Yes/ Si/ Oui

B – No/ No/ Non

GB

ATTENTION: *This list is offered only for information purpose. In case of doubt, always contact the manufacturer to ensure compatibility of the fluid with the materials of the wetted parts in the pump.*

E

ATENCIÓN: *Esta lista se ofrece a título informativo solamente. En caso de duda, contacte siempre con el fabricante para asegurar la compatibilidad del fluido con los materiales de las partes en contacto con el fluido.*

F

ATTENTION : *Cette liste est uniquement proposée à titre indicatif. En cas de doute, il est recommandé de consulter le fabricant pour s'assurer de la compatibilité des matériaux des parties en contact avec le fluide.*

Repair Kits/ Kits de reparación/ Kits de réparation

Part. No./ Cód./ Réf.	Description	Descripción	Description	Include pos/ Incluye pos/ Inclu les pos
011100K1	Piston rod	Vástago	Tige du piston	5, 6
733410	Air packing set	Cjto empaquetadura aire	Ensemble porte-joints air	10
733412	Liquid packing set	Cjto empaquetadura líquido	Ensemble porte-joints fluide	15
011100K5	Foot valve	Válvula de pie	Clapet de pied	16, 17, 18, 19

Parts available separately/ Piezas disponibles por separado/ Pièces disponibles séparément

Part. No./ Cód./ Réf.	Description	Descripción	Description	Pos
733414	Top cover	Tapa superior	Cassollette	1
733416	Top and Foot valve seal	Junta superior y de la válvula de pie	Joint supérieur et du clapet de pied	2 (16)
833302	Upper spring	Muelle superior	Ressort supérieur	3
733402	Air piston	Pistón de aire	Piston d'air	4
833600	Fluid piston	Pistón fluido	Piston pour fluide	7
945553	Air inlet nipple	Adaptador entrada aire	Adaptateur entrée d'air	11
733419	Distance sleeve	Casquillo distanciador	Entretoise	12
945539	Fluid outlet nipple	Adaptador salida fluido	Adaptateur sortie de fluide	13
733417	Pump tube	Tubo bomba	Tube de la pompe	14
733415	Foot valve body	Cuerpo válvula de pie	Corps du clapet de pied	19

Dimensions/ Dimenciones/ Dimensions

Model/ Modelo Modèle	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	Weight(kg)/ Peso(Kg.)/ Poids(kg)
330100	450	40	27 (3/4")	110	1.25

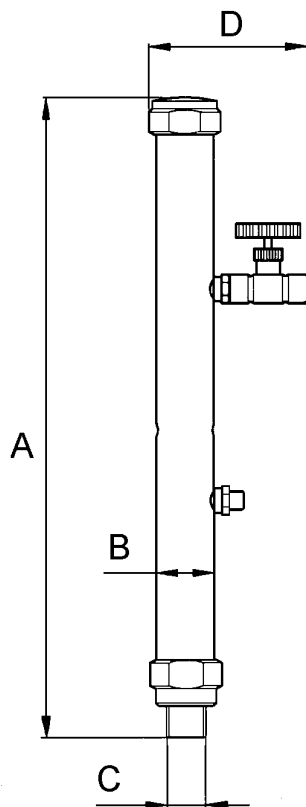
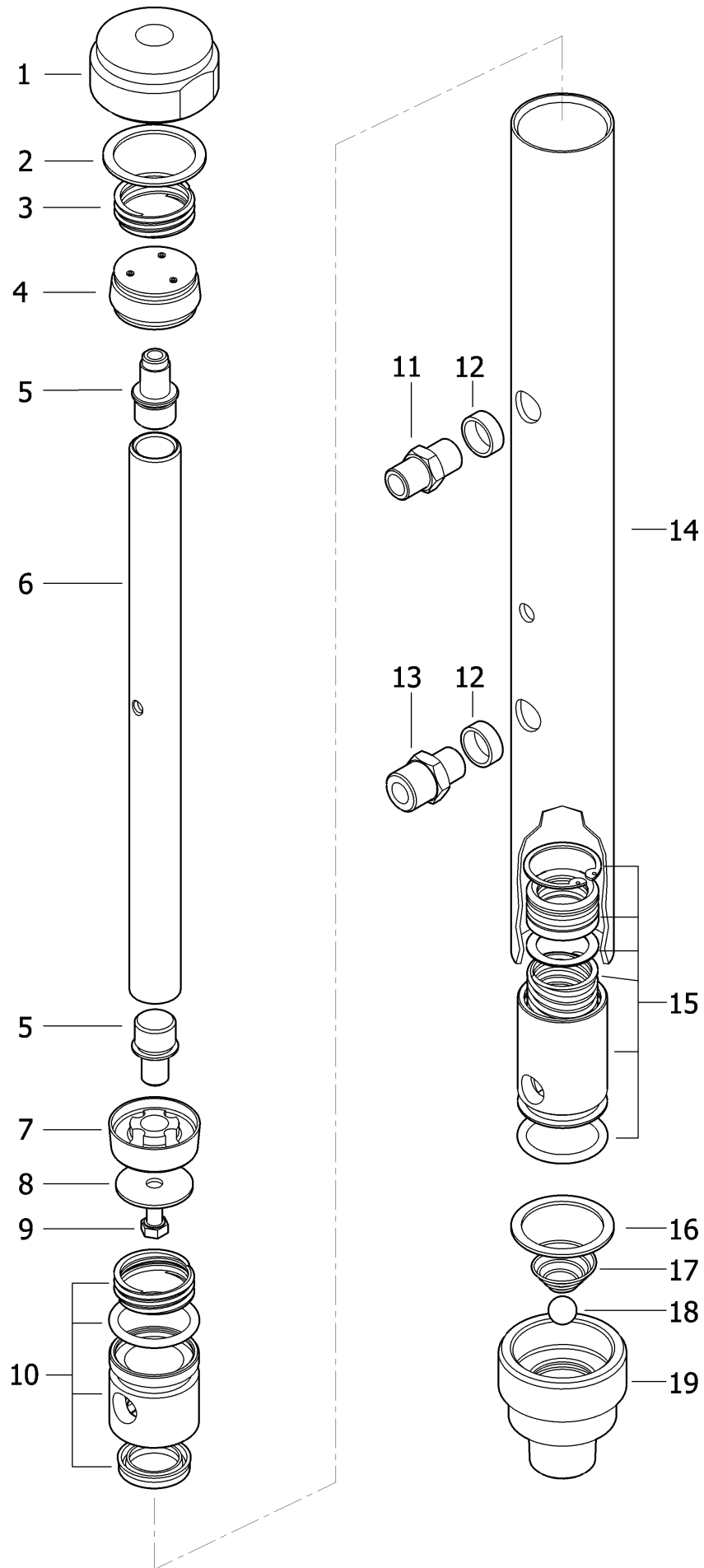


Fig. 10



CE conformity declaration for machinery/ Declaración CE de conformidad para máquinas/ Déclaration CE de conformité pour machines/ Bestätigung für die Übereinstimmung mit den EC-Vorschriften für Maschinen/ EG-verklaring van overeenstemming/ CE Avvertenza Regolativa per maquina

GB

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., located in Alto de Pumarín, s/n, 33211 – Gijón – Spain, declares by the present certificate that the below mentioned machinery has been declared in conformity with the EC Directive 89/392/EEC and its amendments 91/398/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC and 98/37/EEC.

E

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., con domicilio en Alto de Pumarín, s/n, 33211 – Gijón – España, declara por la presente que la máquina abajo indicada cumple con lo dispuesto por la directiva del Consejo de las Comunidades Europeas 89/392/CEE y sus modificaciones 91/398/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE y 98/37/CEE.

F

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., domiciliée à Alto de Pumarín, s/n, 33211 – Gijón – Espagne, déclare par la présente que le produit concerné est conforme aux dispositions de la directive du Conseil des Communautés Européennes 89/392/CEE et ses modifications 91/398/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE et 98/37/CEE.

D

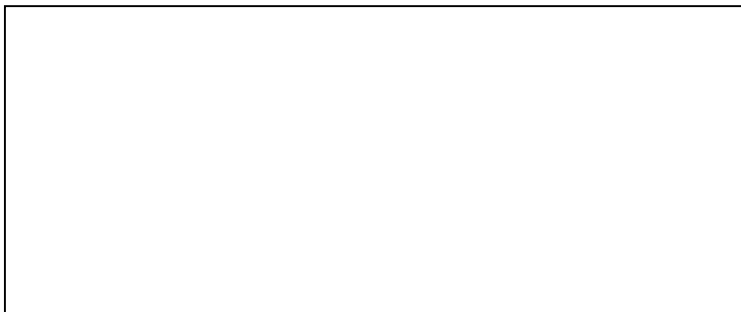
SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Alto de Pumarín, s/n, 33211 – Gijón – Spanien, bestätigt durch dass vorliegende Zertifikat, dass die beschriebene Maschine den EC-Vorschriften 89/392/EEC und seinen Änderungen 91/398/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC und 98/37/EEC entspricht.

NL

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., gevestigd te Alto de Pumarín, s/n, 33211 – Gijón – Spanje, verklaart dat de hieronder genoemde machine, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is mit de Machinerichtlijn 89/392/EEG, gewijzigd door de richtlijnen 91/398/EEG, 93/44/EEG, 93/68/EEG en 98/37/EEG.

I

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., con domicilio en Alto de Pumarín, s/n, 33211 – Gijón – España, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle direttive del Consiglio Europeo 89/392/CEE e modificazione 91/398/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE e 98/37/CEE.



**For SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Por SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Pour SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
für SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Namens SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Per SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**

Brand/ Marca/ Marque/ Fabrikat/ Merk/ Marca:
Model/ Modelo/ Modèle/ Model/ Modell/ Modelo:
Serial Nr./ N° Serie/ N° de série/ Seriennummer/ Seriennummer/ N° Serie:

Pedro E. Prallong Alvarez

Production Director
Director de Producción
Directeur de Production
Produktionsleiter
Produktieleider
Direttore di Produzione